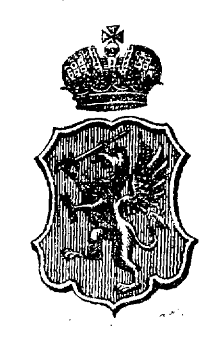
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXIX. Jahrgang.

№ 79. Середа 15. Іюля. — Mittwoch 15. Juli. **1881.**

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Прусскій подданный Карлъ Юліусъ Киммъ объявилъ, что выданный ему въ городѣ Ригѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 21. Апрѣля 1881 года за № 1923 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.
Рига, 9. Іюля 1881 г. № 6312.

Da der preußische Unterthan Carl Julius Kimm die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Riga, d. d. 21. April 1881 sub Nr. 1923, ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 6312.
Riga, den 9. Juli 1881.

Дерптскій уѣздный воинскій начальникъ объявляя объ утерѣ выданнаго имъ отпускнаго билета отъ 31. Марта 1880 года, за № 2189, новобранцу назначенному въ 93 пѣхот. Иркутскій полкъ Яну Леппику, проситъ считать таковой недѣйствительнымъ. № 2649.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Господиномъ Министромъ Юстиціи разрѣшенъ Рижскому ландрихтеру Фридриху фонъ Бергу по просьбѣ его отпускъ за границу и во внутреннія губерніи на два мѣсяца. № 2739.

Von dem Herrn Justizminister ist dem Rigaschen Landrichter Friedrich von Berg der erbetene zweimonatliche Urlaub zur Reise in's Ausland und in das Innere des Reiches bewilligt worden. Nr. 2739.

По опредѣленію господина управляющаго акцизными сборами Лифляндской губерніи дворянинъ Георгій фонъ Лиліенфельдъ назначенъ письмоводителемъ 4. окружнаго акцизнаго Управленія, считая съ 1. Іюля с. г. № 1022.

Mittelst Verfügung des Herrn Dirigirenden der Livländischen Accise-Verwaltung ist der Edelmann Georg von Lilienfeld zum Schriftführer der 4. Livländischen Bezirks-Accise-Verwaltung ernannt worden, gerechnet vom 1. Juli d. J. ab. Nr. 1022.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся 6. сего Іюля, телеграфистъ 4. разряда низшаго оклада Рижской телеграфной станціи Фридрихъ Гіель переводится тѣмъ же званіемъ на Дагерортскую телеграфную станцію. № 3417.

Опредѣленія Лемзальской городской Думы отъ 6. Іюня 1881 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 городоваго положенія.)

Присутствовали 21 гласныхъ.

Предсѣдательствовалъ городской голова Г. Крузе.

1) Господинъ купецъ Александръ Тиль, просившій объ увольненіи отъ должности члена городской Управы и замѣстителя городскаго головы, вновь выбранъ и вмѣсто бухгалтера податнаго Управленія господина Гейнриха Таубе, просившаго тоже объ увольненіи отъ должноси замѣстителя члена городской Управы, и объявившаго единовременно его совершенное выбытіе изъ числа гласныхъ, выбранъ господинъ купецъ Эдуардъ Каупингъ;
2) не принимать участія въ пособіи на содержаніе лицъ имѣющихъ надзоръ надъ новою временною Рижскою казенною тюрьмою, по недостатку на то средствъ;
3) распредѣлить между гг. членами городской Управы и ихъ замѣстителями, взиманіе городскихъ сборовъ;
4) учредить коммисію для разсмотрѣнія проекта устройства отводной канавы по остзейской улицѣ изъ гг. гласныхъ: Лихингера, Тиля, Э. Каупинга, Кохлера и Добина;
5) препоручить городскому головѣ войти въ соглашеніе съ здѣшнимъ булочнымъ мастеромъ И. Мауритъ относительно отдачи въ наемъ малой лавки въ здѣшнемъ гостинномъ дворѣ;
6) поручитъ городской Управѣ принять надлежащія мѣры для распространенія круга вѣдомства сего города на поземельные участки принадлежащіе Марве и Реинсену.

Beschlüsse der Lemsalschen Stadtverordneten-Versammlung vom 6. Juni 1881.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Anwesend waren 21 Stadtverordnete.
Es präsidirte Stadthaupt H. Kruse.

1) Der um seine Entlassung vom Amte als Stadtrath und Gehilfe des Stadthauptes nachgesucht habende Herr Kaufmann Alexander Thiel, ward wiederum auf's Neue gewählt und in Stelle des um seine Entlassung vom Amte als Stadtraths-Suppleant ebenfalls nachgesucht und gleichzeitig seinen Austritt aus der Zahl der Stadtverordneten angezeigt habende Herr Steuerbuchhalter Heinrich Taube, ward der Herr Kaufmann Eduard Kauping gewählt;
2) wegen Mangels an Stadtmittel, sich mit keiner Subvention zum Unterhalt des Aufsichtspersonals des neuen temporairen Rigaschen Kronsgefängnisses zu betheiligen;
3) die Beitreibung sämmtlicher städtischen Abgaben, unter die Herren Stadträthe und deren Gehilfen zu vertheilen;
4) zur Beprüfung des Planes zur Anlegung eines Wasserableitungsgrabens durch die Ostsee-Straße, ward eine Commission aus den Herrn Stadtverordneten Lichinger, Till, E. Kauping, Kochler und Ed. Dobihn gebildet;
5) dem Herrn Stadthaupt Kruse ward die Einigung mit dem hiesigen Bäckermeister J. Maurit hinsichtlich der Vermiethung einer der kleinen Buden des hiesigen Kaufhofes überlassen;
6) wegen Hinzuziehung der Marveschen und Reinsenschen Grundstücke zur Jurisdiction dieser Stadt, ward das Stadtamt beauftragt, die nöthigen Schritte zu thun. Nr. 6322.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Г. Армитстедту дальнѣйшее содержаніе пріобрѣтеннаго имъ покупкою отъ купца Оверта завода для производства костяной муки, состоящаго въ Московскомъ форштадтѣ въ 5 кварталѣ подъ пол. № 529, съ правомъ расширить таковой заводъ для производства клея и сѣрной кислоты. № 3209.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Georg Armitstead jun. die Concession zur Fortführung der Overtschen Knochenmühle (Moskauer Vorstadt, 5. Quart., Pol.-Nr. 259) und zur Anlage einer Leim- und Schwefelsäurefabrik auf demselben Grundstücke ertheilt worden. Nr. 3209.

Вслѣдствіе отношенія Тверскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвесть розыскъ мѣстожительства бывшихъ въ 1874 г. членами Новоторжскаго рекрутскаго присутствія ротмистра Алексѣя Николаевича Загряжскаго, маіора Николая Сергѣевича Васильева и военнаго пріемщика маіора Ивана Осиповича фонъ Ромеръ, и въ случаѣ отысканія донести о томъ сему Управленію. № 3045.

In Folge desfallsiger Requisition der Twerschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem gegenwärtigen Wohnorte folgender, im Jahre 1874 als Glieder der Nowotorschkschen Rekruten-Commission fungirt habenden Personen, und zwar dem Rittmeister Alexei Nicolaejewitsch Sagrjaskj, Majoren Nicolai Sergejewitsch Wassiljew, und dem Militair-Empfänger Majoren Iwan Ossipowitsch von Romer, Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle anher zu berichten. Nr. 3045.

Лифляндское Губернское Управленіе симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что на основаніи циркуляра главнаго штаба 1879 года, № 63, — 161. пѣхотный Александропольскій Его Императорскаго Высочества Великаго Князя Алексѣя Михайловича полкъ приведенъ въ мирный составъ 15. Ноября 1878 г. и лазаретъ 41. пѣхотной дивизіи расформированъ 3. Ноября тогоже года. № 3046.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht, daß auf Grund des Circulairs des Haupt-Stabes vom Jahre 1879, sub Nr. 63, das 161. Alexandropolsche Infanterie-Regiment Seiner Kaiserlichen Hoheit, des Großfürsten Alexei Michailowitsch, am 15. November 1878 auf Friedensfuß gesetzt und das Lazareth der 41. Infanterie-Division am 3. November desselben Jahres aufgehoben worden ist. Nr. 3046.

Ka tas scheizenes Jahnis Wabuls (skroders) daschu sahdsibu dehl pee schihs pagasta teesas ismeklefchanâ stahw un wina dsihwes-weeta naw sinama, bet kes pafes apkahrt blandahs, ta wifas pilsehtu- un semju-polizejas tohp laipni luhgtas, pehz ta Jahna Wabules pakal meklehi un ja atrod, kâ arestantu sem stipras wakts schai pagasta teesai peesuhtit. Nr. 81. 1
Welku muischâ (Hohenbergen), 2. Juli 1881.

Проклaмы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen 2c. hat das Livländische Hofgericht, auf Ansuchen des Herrn dimitt. Gardelieutenants Fürsten Nicolai Gagarin und des Eduard von Lilienfeld, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche

1) wider die zufolge des zwischen dem Erbbesitzer des im Pernauschen Kreise und Oberpahlenschen Kirchspiele belegenen Gutes Neu-Oberpahlen, Eduard von Lilienfeld und dem Erbbesitzer des in demselben Kreise und Kirchspiele belegenen Gutes Schloß-Oberpahlen, Herrn dimitt. Gardelieutenant Fürsten Nicolai Gagarin am 10. December 1880 abgeschlossenen und am 12. Januar 1881 sub Nr. 3 hofgerichtlich corroborirten Kaufcontracts geschehene eigenthümliche Acquisition der zu dem Gehorchslande des Gutes Neu-Oberpahlen gehörigen, im Dorfe Pallopochja belegenen Gehorchslandgesinde Tönnisse Jaak und Jago Joseph, früher genannt Tönnisse Jurry und Pabo Jaak auch Pebo Jaak, nach alter Messung groß 29 Thlr. 32 Gr., nach neuester Messung groß 29 Thlr. 46 Gr., sowie eines Theils der zu dem Hofeslande des Gutes Neu-Oberpahlen gehörigen, im Dorfe Pallopochja belegenen Hofs-Buschwächterei, an Flächenraum groß 5 Lofstellen 7 Kapp. und im Landwerthe groß 1 Thlr. $76^{44}/_{112}$ Gr., nebst allen auf diesen Ländereien befindlichen Gebäuden und allen deren sonstigen Appertinentien Seitens des dimitt. Herrn Gardelieutenants Fürsten Nicolai Gagarin für die Summe von 8450 Rbln. S. behufs Zutheilung zu dem ihm gehörigen Gute Schloß-Oberpahlen,
2) wider die zufolge des zwischen den obengenannten beiden Herrn Erbbesitzern Fürsten Nicolai Gagarin und Eduard von Lilienfeld am 10. December 1880 abgeschlossenen, mit Additament vom 20. Februar 1881 versehenen und am 17. März 1881 sub Nr. 78 hofgerichtlich corroborirten Kaufcontracts geschehene eigenthümliche Acquisition der zum Gute Schloß-Oberpahlen gehörigen, auf Hofesland in Neu-Oberpahlenscher Grenze belegenen Sägemühle sammt dem Grund und Boden, an Flächenraum betragend 17 Kapp. und allen sonstigen Appertinentien, Seitens des Eduard von Lilienfeld für die Summe von 3000 Rbl. S., behufs Zutheilung zu dem Gute Neu-Oberpahlen, sowie
3) wider die Ausscheidung der näher bezeichneten Kaufobjecte aus dem Hypotheken-Verbande der resp. Güter Neu-Oberpahlen und Schloß-Oberpahlen,

Einwendungen oder an die obbezeichneten, aus der Gesammthypothek der resp. gedachten Güter auszuscheidenden Gesinde und Sägemühle sammt Appertinentien, Ansprüche oder Forderungen in erbrechtlicher, näherrechtlicher, hypothekarischer, servitutberechtigter und personell creditorischer oder sonst irgend einer rechtlichen Beziehung formiren zu können vermeinen, unter Vorbehalt lediglich der Rechte der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät wegen deren auf dem Gute Neu-Oberpahlen und den oben ad 1 gedachten Ländereien ruhender Pfandbriefsforderung, sowie unter Vorbehalt der auf den verkauften Immobilien lastenden öffentlichen Abgaben und Leistungen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 14. August 1882, mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende, soweit dieselben nicht von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt, und demgemäß die oben ad 1 gedachten Ländereien sammt Appertinentien und die ad 2 gedachte Sägemühle sammt Appertinentien, mit alleinigem Vorbehalte der auf denselben haftenden öffentlichen Abgaben und Leistungen und der unalterirten Verhaftung für die auf den gedachten Gesinden annoch ruhende Forderung der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, im Uebrigen gänzlich schulden- und lastenfrei, namentlich frei von aller und jeder hypothekarischen und nichthypothekarischen Verhaftung für die auf den bisher mit ihnen vereinten Gütern Neu-Oberpahlen und Schloß Oberpahlen sammt Appertinentien und Inventarien etwa lastenden rechtlichen Verbindlichkeiten erkannt und für immer aus dem seitherigen, resp. mit den Gütern Neu-Oberpahlen und Schloß Oberpahlen gemeinsamen Hypothekenverbande ausgeschieden, demnächst aber die ad 1 gedachten Ländereien sammt Appertinentien dem dimittirten Herrn Gardelieutenant Fürsten Nicolai Gagarin und die ad 2 gedachte Sägemühle sammt Appertinentien dem Eduard von Lilienfeld zum erblichen Eigenthum adjudicirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 3915. 3

Riga-Schloß, den 30. Juni 1881.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß der allhier am 2. April 1879 verstorbenen Meie Schirbe, verwittw. gewesene Andersohn, geb. Wische alias Wischis, und ihres am 14. August 1880 ebenfalls allhier verstorbenen Ehemannes Jurre Schirbe, resp. an den Nachlaß des allhier am 15. Januar c. verstorbenen Wrakers Ernst Moritz Bäuerle irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 7. Januar 1882, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 497. 2

Riga-Rathhaus, den 7. Juli 1881.

Nachdem über das Vermögen des Kaufmanns 2. Gilde, Otto Siktar, am 25. Juni c. auf der Localsession zu Salisburg von diesem Kirchspielsgerichte der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden Alle, welche an den genannten Cridar rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen 6 Monaten a dato, also spätestens bis zum 29. December a. c. an jedem beliebigen Montage bei dieser Behörde, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten anzumelden, widrigenfalls dieselben nicht weiter gehört, sondern als präcludirt werden angesehen werden.

Desgleichen werden die etwaigen Schuldner des Otto Siktar hierdurch angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, bei dem gerichtlich bestellten Concurscurator, Herrn Consulenten W. Loppenowe in Lemsal, zu berichtigen.

Lemsal, am 29. Juni 1881, im 5. Rigaschen Kirchspielsgerichte. Nr. 6697. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Adam Ohsol und Tennis Ohsol, Erbbesitzer des im Sunzelnschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen, zum Bauerlande des Gutes Kastran gehörige Gesinde Matsching, hierselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen das genannte Gesinde nach der unten näher bezeichneten Theilung mit den zu demselben gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß solche Grundstücke den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Matsching-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1) das vom Kastranschen Matsching-Gesinde revisorisch abgetheilte Jaun-Matsching-Gesinde, wie selbiges im Jahre 1881 vom Ritterschaftsrevisor Pampé zur Charte gebracht und in der Natur vermarkt worden, im neu veranschlagten Thalerwerth von 25 Thlr. $23^{19}/_{112}$ Gr., an den Jahn Ohschin, für den Preis von 4000 Rbl.
2) die andere revisorisch abgetheilte Hälfte des Matsching-Gesindes, unter dem Namen Wetz Matsching, wie selbige im Jahre 1881 zur Charte gebracht, und in der Natur vermarkt worden, im neu veranschlagten Thalerwerth von 25 Thlr., an den Peter Grünstein, für den Preis von 4250 Rbl.

Wolmar, den 23. Juni 1881. Nr. 646. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft; demnach der Herr Reinhold von Klot fideicommissarischer Erbbesitzer des im Allendorfschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes Puickeln hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und von allen auf dem Gute Puickeln ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Puickeln bei Einem Erlauchten Livl. Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Puickeln ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden soll:

das Gesinde Kuptschin, sub Nr. 11, groß 31 Thlr. 18 Gr., dem Bauer Mikkel Anderson, für den Preis von 6500 Rbl. S.

Wolmar, den 29. Juni 1881. Nr. 665. 2

Kad tas schi pagasta Keścha mahjas rentneeks Indrik Trey parahdu dehl konkursi kritis un wina manta no schahs pagasta teesas ołzionâ pahrdohta, tad teek wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, 3 mehneschu laikâ, t. i. lihdſ 2. Oktober ſ. g. ar sawahm prasischanahm un uſ.ahdischanahm pee schahs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks peenemts un ar parahdu slehpejeem tiks likumigi isdarihts.

Tapat ar usaizina schi pagasta teesa wisus kam kahda prasischana pee ta schinî pagastâ nomiruscha Jahn Karuhs pakal palikuschahm mantahm buhtu, ari lihdſ augschâ isteiktu terminu ar sawahm prasischanahm peeteiktees, jo wehlaki neweens netiks peenemts, bet ar ta Jahn Karuhs pakalpalikuschahm mantahm likumigi isdarihs. Nr. 202. 3

Keischu pagasta namâ, 2. Juli 1881.

Leimanmuischas Kahrl Turks ir konkursê kritis un wina mantibas ołzionâ pahrdotas, tad tohp zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmeji lihdſ 30. December usaizinati ar sawahm taisnahm prasischanahm pee schihs pagasta teesas peeteiktees, ar parahdu slehpejeem tiks likumigi darihts.

Leimanmuischâ, 30. Juni 1881. Nr. 109. 3

Kad tee Mengeles (Altenwoga) pagasta lohzekli: Kanger mahjas rentneeks Mahrtinsch Jürgen, Lasdin mahjas rentneeks Neins Dangberg un Glahschu-fabrika-krohga krohdseneeks Dahwis Grünberg ir mirruschi, — tas Kurseet mahjâ bijis rentneeks Jahns Wihtol ir konkursi kritis, un Klemschke mahjas gruntneeks Jahns Silber sawu mahju grib

sawam nahkoscham meitaswihram Andrejam Apsiht atdoht, — tad teek winu parahdâ deweji un nehmeji zaur scho usaizinati, lihdſ 1. Oktober ſch. g. ar sawahm praſiſchanahm un malſaſchanahm pee Mengeles pagaſt-teeſas, Rigas kreisê un Madleenes draudsê, peeteiktees; wehlaki parahdu praſitaji wairs netiks peenemti, bet ar parahdu ſlehpejeem likumigi isdarihs. Nr. 68. 2

Mengelê, taî 30. Juni 1881.

Kad tas apakſch Weſteenas, Zehſu kreiſê, uſ muiſchas ſemes buhdams Apſchkaln mahjas gruntneeks Jahn Schmidt parahdu dehl konkurſt ir kritis, tad tehp wiſi wina parahdu deweji un nehmeji uſaizinati, lihdſ 1. October ſch. g. pee ſchahs pagaſta teeſas meldetees, jo pehz pagahjuſcha termina neweens wairs netiks klauſihts, un ar paradu ſlehpejeem pehz likumeem isdarihts.

Weſtenâ, taî 1. Juli 1881. Nr. 88. 2

Pee Krona Wainiſchu muiſchas pagaſta teeſas ir Krona meſcha-ſarga Jura un Marjas Roſiſcha dehls Karl Robert tai atraitnei Marinai Golwer taî 29. Juni 1881 g. par dehlu norakſtihts (adopteerehts), tadehl teek katris, kam pret to adopteereſchanu kas preti buhtu, uſaizinati, 3 mehneſchu laikâ no apakſchrakſtitas deenas ſkaitoht, pee ſchahs teeſas ſawas pretirunas uſdot, zitadi mineta adopteereſchana paliks ſpehkâ.

Krona Wainiſchu pagaſta teeſâ, 29. Juni 1881. Nr. 124. 1

Wezz-Kahrklu pagaſta teeſa (Walkas kreiſê, Ehrgemes draudsê) uſaizina zaur ſcho ik katru, kam kahda pretirunaſchana buhtu pret to ſchihs pagaſta teeſas protokolê no 30. Juli 1880 gada Nr. 47 norakſtitu adopteereſchanu par to pee ſchi pagaſta peederiga Zelpen ſaimneezi Mariu Dainu, kurai paſchai behrna naw, dehla weetâ peenehmuſe ſawa padehla Indrik Dainas dehlu Reinoht Dainu 9 gadus wezu, tadehl trihs mehneſchu laikâ no appakſchrakſtitas deenas ſkaitoht, ſche peeteiktees, wehlakas pretirunas netiks eewehrotas un mineta adopteereſchana paliks ſpehkâ. Nr. 44. 1

Wezz-Kahrklôs, taî 29. Juni 1881.

No Krona Slokas pagaſta teeſas teek zaur ſcho ſinams darihts, ka ta pee ſchi pagaſta peederiga Marie Stuhl ir ſawu mahſas dehlu Peter Dobel, Jehkoba un Greetas dehlu, behrna weetâ peenehmuſe (adopteereiuſe) un to likuſe 21. martâ ſ. g. ſcheit norakſtiht; kam tahdai adoptazijai kahdas likumigas pretirunas buhtu, tas teek zaur ſcho uſaizinahts, tahs paſchas wehlakais lihdſ 1. oktobrim ſcheit peeneſt, wehlaki neweens wairs netiks klauſihts, bet adopzija ees pehz art. 185 3. dalas Baltijas prowinzial-likumu ſpehkâ.

Krona Slokas pag.-teeſâ, 1. Juli 1881. Nr. 150. 1

Торги. Torge.

Лифляндская Казенная Палата симъ объявляетъ, что 28. и 31. Іюля с. г. въ часъ по полудни въ присутствіи оной будутъ производиться публичные торги на продажу около 7600 архивныхъ дѣлъ, принадлежащихъ канцеляріи Господина Лифляндскаго Губернатора.

Почему желающіе участвовать въ этихъ торгахъ благоволятъ явиться въ Палату къ назначеннымъ срокамъ съ представленіемъ при письменныхъ объявленіяхъ надлежащихъ видовъ о ихъ званіи и залоговъ въ количествѣ 75 руб.

Условія продажи можно разсматривать въ канцеляріи Казенной Палаты, продаваемыя же архивныя дѣла въ канцеляріи Господина Лифляндскаго Губернатора, ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и табельныхъ дней.

Рига, 4. Іюля 1881 г. № 678. 1

Vom Livländischen Kameralhof wird desmittelst bekannt gemacht, daß im Locale desselben am 28. und 31. Juli c. um 1 Uhr Nachmittags behufs Versteigerung von ungefähr 7600 der Canzlei des Herrn Livländischen Gouverneurs gehörigen alten Acten, Torge stattfinden werden.

In Folge dessen werden alle Diejenigen, welche gesonnen sein sollten, sich bei diesen Torgen zu betheiligen, hierdurch aufgefordert, an besagten Tagen, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen im Betrage von nicht weniger als 75 Rbl. im Locale des Kameralhofes zu erscheinen.

Die desfallsigen Bedingungen können in der Canzlei dieser Palate, die zu verkaufenden Acten aber in der Canzlei des Herrn Livländischen Gouverneurs, täglich, Sonn- und Festtage ausgenommen, eingesehen werden. Nr. 678. 1

Riga, den 4. Juli 1881.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag der Handlung Schaar & Taviezel der öffentliche Verkauf des dem Gustav Lambrecht gehörigen, an der St. Petersburger Chaussée sub Land-Pol.-Nr. 99 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 6. October 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Gustav Lambrecht, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 4. Juli 1881. Nr. 1137. 2

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Maurermeisters Wilhelm Kutschbach der öffentliche Verkauf des dem Tischlermeister Johann Ludwig Goerke gehörigen, im 1. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 172, nach der neuen Eintheilung im 1. Moskauer Stadttheile 2. Quartier sub Pol.-Nr. 147, an der Sandstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 19. December 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten J. L. Goerke, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 23. Juni 1881. Nr. 786. 1

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Landwirthen Carl Mekler gehörigen, im Patrimonialgebiete diesseits der Düna sub Land-Pol.-Nr. 68 an der Lubahnschen Straße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils, Schummer's, auch Rinneberg's Gelegenheit genannt, nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 9. Januar 1882 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Carl Mekler, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 30. Juni 1881. Nr. 797. 3

Am 20. Juli c., 1 Uhr Nachmittags, sollen auf Hasendamm die daselbst im Winterhafen gesunkenen drei hölzernen Baggerprähme nebst allem an denselben befindlichen Eisen gegen sofortige Baarzahlung öffentlich versteigert werden. Die Prähme können täglich besichtigt werden und müssen im Laufe von vier Wochen von dem Meistbieter aus dem Hafen entfernt werden. Nr. 7097. 2

Riga-Ordnungsgericht, den 15. Juli 1881.

Рижская таможня симъ объявляетъ, что 17. сего Іюля въ 11 часовъ утра въ раіонѣ таможенной пристани будутъ продаваться съ публичнаго торга слѣдующіе товары: 136 бочекъ поврежденной подмочкою ѣдкой соды, вѣсомъ брутто 2297 пуд. 17 фунт. и 220 пудовъ красильнаго дерева. № 5700.

Рига, 14. Іюля 1881 года.

Von Einem Kaiserlichen Dorpat-Werroschen Kreisgerichte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß nachbenannte Gehorchslandgrundstücke, als namentlich:

1) das im Dorpat-Werroschen Kreise und Rappinschen Kirchspiele unter dem Gute Pallamois belegene 19 Thlr. 51 Gr. große Grundstück Jwaski Wido Nr. 17,
2) das im Dorpat-Werroschen Kreise und Theal-Fölkschen Kirchspiele unter dem Gute Fölk belegene 28 Thlr. 7 Gr. große Grundstück Saksamatsi Nr. 25,

am 27. August 1881, 12 Uhr Mittags, hierselbst öffentlich versteigert werden sollen; der Meistbot aber am darauffolgenden Tage um dieselbe Zeit stattfinden wird.

Die Bedingungen zu diesem öffentlichen Verkauf sind folgende:

1) soll durch diesen öffentlichen Verkauf das Verhältniß der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät zu jedem dieser einzelnen Gesinde, rücksichtlich der auf denselben ruhenden Pfandbriefschuld in keiner Weise alterirt werden,
2) soll der auf die Pfandbriefschuld bei der Estnischen Districts-Direction angesammelte Tilgungsfond in der Meistbotsumme nicht inbegriffen sein, sondern nach desfallsiger Bescheinigung außer der Meistbotsumme baar gezahlt werden,
3) soll Meistbieter gehalten sein, auf daß erstandene Gesinde sofort nach erhaltenem Zuschlage dreihundert Rbl. S., den übrigen Meistbotschilling aber sammt angesammeltem Tilgungsfond binnen drei Wochen vom Tage des Meistbots ab gerechnet, zu liquidiren,
4) soll das vorhandene eiserne Inventar nach einem vom Gemeindegerichte aufgestellten Verzeichniß mit dem Gesinde versteigert und die Meistbotsumme dafür in der Meistbotsumme für die Grundstücke selbst inbegriffen sein,
5) soll Meistbieter sich das betreffende Gesinde binnen drei Wochen a dato des Meistbots nach erfolgter Liquidation zuschreiben lassen,
6) soll Meistbieter verpflichtet sein, das fehlende oder mangelhafte eiserne Inventar anzuschaffen, resp. zu ergänzen,
7) hat Meistbieter die Kosten dieser Meistbotstellung am 28. August a. c. baar zu erlegen.

Die betreffenden Gemeindeverwaltungen sind diesseits angewiesen, die oben angeführten Gesinde in ihren Grenzen und Gebäuden, sowie den etwaigen Viehbestand, Ackergeräthschaften &c. etwaigen Kaufliebhabern am 24. und 25. August a. c. von 10 bis 3 Uhr zu zeigen. Die Charten der Gesinde, sowie der Schuldenbetrag, mit welchem die Gesinde belastet und die Höhe des angesammelten Tilgungsfonds sind im Dorpatschen Kreisgerichte am Meistbottage in der Canzlei einzusehen.

Dorpat-Kreisgericht, am 30. Juni 1881.

Nr. 765. 2

Динабургское городское полицейское Управленіе, согласно постановленія своего 26. Іюня 1881 года состоявшагося, объявляетъ, что въ присутствіи сего Управленія на 11. число Сентабря мѣсяца сего года назначенъ торгъ съ узаконенною переторжкою на продажу деревяннаго, 7 оконнаго ветхаго, дома, состоящаго въ г. Динабургѣ, на углу Театральной и Офицерской улицъ, въ бывшемъ XIV., а нынѣ IX кварталѣ, подъ № 9, вмѣстѣ съ правомъ на пользованіе находящеюся подъ симъ домомъ и подворьемъ городскою землею, въ количествѣ 188 3/49 квад. саж., оставшагося послѣ смерти Островскаго купца Израеля Израилевича Гурвича, — оцѣненнаго въ 990 руб. сер., на пополненіе присужденнаго съ него Правительствующимъ Сенатомъ апелляціоннаго штрафа, по дѣлу его съ купцомъ Панковымъ, въ суммѣ 8222 руб. 50 коп.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ полицейское Управленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ: опись и всѣ бумаги относящіяся къ сей продажѣ. № 6965. 3

За Лифл. Вице-Губернатора:

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ**.

Секретарь **К. Астржембскій**.

Неоффиціальная Часть. **Nichtofficieller Theil.**

Landwirthschaftlich-chemische Versuchsstation am Polytechnicum zu Riga.

Dünger-Controle III.

(Vom 1. April bis zum 13. Juli 1881).

№	Probe aus dem Control-Lager von:	Bezeichnung des Fabrikats:	Fabrik	Probenahme:	Trockenverlust b. 100° Cel.: %	Lösliche Phosphorsäure: %	Gesammtphosphorsäure: %	Kali: %	Stickstoff: %	Entsprechend Ammoniak. %
1	Ziegler & Co., Libau	Hochgr. Superphosphat	Odams & Co., London	8. April	18,51	18,23	—	—	—	—
2	do.	Superphosphat	do.	22. Mai	16,00	14,39	—	—	—	—
3	Sander Martinsohn	do.	S. Langdale & Co., Newcastle	26. "	19,90	12,79	—	—	—	—
4	Ziegler & Co., Libau	Hochgr. Superphosphat	Odams & Co., London	3. Juni	16,91	19,19	—	—	—	—
5	Ziegler & Co.	Superphosphat	do.	10. "	15,56	14,07	—	—	—	—
6	Gley & Fritsche	do.	Burnard Lack u. Alger Plymouth	10. "	14,66	14,00	—	—	—	—
7	Goldschmidt u. Co.	do.	S. Langdale & Co., Newcastle	16. "	11,95	14,10	—	—	—	—
8	do.	do.	do.	16. "	10,29	13,11	—	—	—	—
9	do.	Guano-Superphosphat	Ohlendorff & Co., London	16. "	13,98	8,95	—	—	6,30	7,69
10	do.	do.	do.	16. "	17,66	10,55	—	—	4,28	5,19
11	do.	do.	do.	16. "	15,05	13,11	—	—	3,23	3,93
12	do.	Hochgr. Superphosphat	S. Langdale u. Co., Newcastle	16. "	11,20	20,63	—	—	—	—
13	do.	Superphosphat	do.	18 "	13 22	13,75	—	—	—	—
14	Gley & Fritsche	do.	Burnard, Lack u. Alger Plymouth	1. Juli	16,59	13,43	—	—	—	—
15	Goldschmidt & Co.	do.	S. Langdale u. Co., Newcastle	6 "	13,58	13,43	—	—	—	—
16	do.	Hochgr. Superphosphat	do.	6. "	13,26	19,51	—	—	—	—
17	Sander Martinson	Superphosphat	do.	7. "	18,50	11,83	—	—	—	—
18	do.	Knochenmehl	E. Owert, Riga	7. "	6,47	—	23,66	—	4,15	—

NB. Die Nummern 1, 5, 7, 8, 9, 10, 11 und 12 entsprechen den gelegentlich einer Control-Revision entnommenen Proben.

Zwei Pensionaire (Knaben)

werden **zum August** in einer gebildeten englischen Familie **gewünscht.** Das Nähere in der Expedition dieser Zeitung.

Von der **Pleskauer Commerzbank, Pernauer Filiale,** werden alle Diejenigen, welche wider die Mortification des von dieser Bank unter dem 24. November 1879, auf den Namen „Juhan oder Jurri Ansson" ausgestellten

Bankschein Litt. B, Nr. 1566, groß 500 Rbl.

der hierselbst als verbrannt angemeldet worden, Einwendungen irgend welcher Art zu erheben beabsichtigen, hierdurch aufgefordert, diese ihre Protestation binnen 6 Monaten a dato, d. i. bis zum 6. Januar 1882, bei dieser Filiale zu verlautbaren, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand weiter gehört, der bezeichnete Bankschein aber für mortificirt erachtet und in dessen Stelle ein neuer ausgestellt werden soll.

Pernau, den 6. Juli 1881.

In der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung ist zu haben:

Die Allerhöchst am 25. Juni 1832 bestätigte

Wechsel-Ordnung.

Preis 40 Kop.

Das

deutsch-alphabetische Verzeichniß

der **Documente und Acte, welche der Stempelsteuer unterliegen und welche von derselben befreit sind,** zusammengestellt zur Anleitung bei der Anwendung des Allerhöchst am 17. April 1875 bestätigten Stempelsteuergesetzes, ist zu haben in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

Wer zu Anfang des 2. Semesters d. J. in die bei dem Dorpater Veterinair-Institut befindliche

Veterinair-Feldscheerer-Schule

als Schüler einzutreten wünscht, hat sich in der Instituts-Canzlei am **12.** und **13. August d. J.** zu melden und folgende Zeugnisse beizubringen: 1) einen Nachweis über Vollendung des 15. Lebensjahres; 2) ein Gemeindezeugniß darüber, daß ihm gestattet worden, in einer Lehranstalt seinen Unterricht fortzusetzen; 3) Auswärtige einen Paß zum Aufenthalt in Dorpat; 4) einen Confirmationsschein.

Die Aufzunehmenden müssen geläufig russisch und deutsch lesen und schreiben können, und mit den 4 ersten Rechnungsarten bekannt sein.

Dorpat, am 8. Juli 1881. Nr. 390.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Krist Felti am 31. August 2879 Nr. 3127 ertheilte, bis zum 31. December 1880 giltige Legitimation

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Carl Theodor Rammer am 12. Februar 1881 Nr. 30 ertheilte, bis zum 31. December 1881 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Bürgerokladisten Peter Fedorow Semenow am 10. Mai 1881 Nr. 5949 ertheilte, bis zum 10. Juni 1881 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Christian Carl With. Wahlberg am 16. Mai 1876 Nr. 8730 ertheilte, bis zum 1. Juli giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Hierbei folgen als Beilage für die betr. Behörden Livlands: die Patente der Livländischen Gouvernements-Verwaltung Nr. 56—61.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 15. Іюля 1881 года.